



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.: Limited
28 October 2024
Russian
Original: English

Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии

Шестнадцатое совещание

Кали, Колумбия, 21 октября – 1 ноября 2024 года

Пункт 12 повестки дня

Создание и развитие потенциала, научно-техническое сотрудничество, механизм посредничества и управление знаниями

Рабочая группа I

Механизм посредничества и управление знаниями

Проекты решений, представленные Председателем Рабочей группы I

A

Механизм посредничества

Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии,

ссылаясь на решения XI/2 от 19 октября 2012 года, XII/2 В от 17 октября 2014 года, XIII/23 от 17 декабря 2016 года, 14/19 и 14/25 от 29 ноября 2018 года и 15/16 от 19 декабря 2022 года,

подчеркивая важнейшее значение механизма посредничества для поддержки осуществления Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия¹,

признавая важность механизма посредничества для поддержки механизма научно-технического сотрудничества, стратегии управления знаниями в поддержку осуществления Рамочной программы, [содержащейся в приложении к решению 16/-- В,] коммуникационной стратегии в поддержку осуществления Рамочной программы² и усовершенствованного комплексного подхода к планированию, мониторингу, отчетности и обзору,

признавая также, что механизм посредничества должен быть совместим с соответствующей национальной политикой и законодательством и международными [обязательствами] [правилами], касающимися обмена данными [и суверенитета данных], и должен поддерживать эти правила,

[[признавая][отмечая] инициативы соответствующих организаций, такие как глобальный проект по созданию Механизма посредничества по биобезопасности Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Глобального экологического фонда и результаты его третьего этапа],

¹ Решение 15/4, приложение.

² Решение 15/14, приложение.

1. *принимает* программу работы механизма посредничества на период 2024-2030 годов, содержащуюся в приложении к настоящему решению;
2. *предлагает* Сторонам, правительствам других стран, глобальному координационному органу, региональным и субрегиональным центрам поддержки научно-технического сотрудничества, а также соответствующим инициативам и организациям выполнять программу работы механизма посредничества в целях поддержки осуществления Конвенции о биологическом разнообразии³ и протоколов к ней, а также Рамочной программы;
3. *призывает* Стороны продолжать принимать необходимые меры для создания или укрепления национальных механизмов посредничества и для обеспечения их устойчивости с учетом национального законодательства;
4. *призывает также* Стороны назначить национальный координационный центр или в соответствующих случаях обновить информацию о своих национальных координационных центрах механизма посредничества и предоставить секретариату подробную информацию о национальных координационных центрах;
5. *настоятельно призывает* Стороны в соответствии со статьями 20 и 21 Конвенции и предлагает правительствам других стран и соответствующим организациям оказывать финансовую и техническую поддержку мероприятиям по созданию и развитию потенциала в области биоразнообразия, принимая во внимание конкретные обстоятельства Сторон из числа развивающихся стран, в частности наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, и Сторон с переходной экономикой, в целях выполнения программы работы механизма посредничества на период 2024-2030 годов;
6. *призывает* Стороны присоединяться к соответствующим сетям и организациям, связанным с биоразнообразием, [таким как Глобальный информационный механизм по биоразнообразию,] для развития потенциала в области управления и обмена данными и информацией в целях эффективного управления биоразнообразием и его сохранения;
7. *предлагает* Глобальному экологическому фонду в соответствии с его мандатом рассмотреть запросы о предоставлении финансирования, поступающие от Сторон из числа развивающихся стран, в частности наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, и Сторон с переходной экономикой, для содействия выполнению программы работы механизма посредничества на период 2024-2030 годов;
8. *предлагает* региональным и субрегиональным центрам поддержки и глобальному координационному органу механизма научно-технического сотрудничества содействовать выполнению программы работы механизма посредничества совместно с секретариатом и соответствующими организациями и инициативами;
9. *отмечает* прогресс, достигнутый в разработке инструмента Биоземля и функций интероперабельности, и количество Сторон, использующих этот инструмент для создания или укрепления их национальных порталов механизма посредничества;
10. *предлагает* Сторонам использовать инструмент Биоземля для создания или укрепления их национальных порталов механизма посредничества;
11. *предлагает* Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде разработать глобальный проект по содействию созданию и развитию потенциала в области использования механизмов посредничества Конвенции и протоколов к ней, отмечая, что они были согласованы, создать национальные центры механизмов посредничества с использованием инструмента Биоземля и координировать процесс обмена информацией и сотрудничество между Сторонами в выполнении их обязательств по обмену информацией, и

³ Сборник договоров Организации Объединенных Наций, том 1760, № 30619.

также предлагает Программе предложить Глобальному экологическому фонду оказать поддержку этому проекту;]

12. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов:

(a) содействовать осуществлению программы работы механизма посредничества на период 2024-2030 годов в сотрудничестве со Сторонами, региональными и субрегиональными центрами поддержки, глобальным координационным органом механизма научно-технического сотрудничества и в соответствующих случаях коренными народами и местными общинами, [лицами африканского происхождения], представителями женщин и молодежи, а также соответствующими инициативами и организациями под руководством Неофициальной консультативной группы по научно-техническому сотрудничеству;

(b) содействовать во взаимодействии с региональными и субрегиональными центрами поддержки, соответствующими организациями и инициативами, коренными народами и местными общинами, женщинами и молодежью осуществлению деятельности по созданию и развитию потенциала для обеспечения возможности для Сторон выполнять программу работы;

(c) далее развивать и укреплять центральный портал механизма посредничества, в том числе путем повышения доступности соответствующей информации в соответствии с программой работы механизма посредничества;

(d) улучшать организацию и управление содержимым центрального портала механизма посредничества с целью содействия его доступности, обмену и использованию в разнообразных приложениях и платформах;

(e) далее улучшать веб-сайт Конвенции и обеспечивать наличие на нем информации на всех шести официальных языках Организации Объединенных Наций;

(f) далее развивать инструмент Биоземля и создавать потенциал Сторон по его эффективному использованию для разработки или укрепления их национальных порталов механизма посредничества в соответствии с программой работы механизма посредничества и в сотрудничестве с глобальным координационным органом и региональными и субрегиональными центрами поддержки, соответствующими инициативами и Сторонами, уже использующими инструмент Биоземля.

Приложение

Программа работы для механизма посредничества на 2024-2030 годы

1. Программа работы для механизма посредничества на 2024-2030 годы разработана с целью оказания содействия и поддержки осуществлению Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия⁴ и национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия. Она основана на предыдущей программе работы для механизма посредничества на 2011-2020 годы и призвана содействовать применению средств осуществления, научно-техническому сотрудничеству, созданию и развитию потенциала, управлению знаниями и коммуникации⁵, мобилизации ресурсов, [учету проблематики биоразнообразия внутри и на уровне секторов] и другим программам и планам действий, включая план действий по обеспечению гендерного равенства на 2023-2030 годы⁶ и программу работы по осуществлению статьи 8 (j) и других положений Конвенции о биологическом разнообразии⁷, касающихся коренных народов и местных общин и лиц африканского происхождения]⁸.

⁴ Решение 15/4, приложение.

⁵ См. решения 15/8, 15/14 и 16/--.

⁶ Решение 15/11, приложение.

⁷ Организация Объединенных Наций, Сборник договоров, том 1760, № 30619.

⁸ Рекомендация 12/2 Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8(j) и соответствующих положений Конвенции о биологическом разнообразии содержит проект программы работы по статье

2. Программа работы для механизма посредничества на 2024-2030 годы предусматривает следующие цели:

(а) Цель 1: *стимулирование и обеспечение научно-технического сотрудничества*. В рамках механизма посредничества будут совершенствоваться процессы и функциональные возможности, направленные на стимулирование и обеспечение равноправного научно-технического сотрудничества, включая координацию разных инициатив, развитие и укрепление национального потенциала в согласовании с долгосрочной стратегической структурой для создания и развития потенциала и поддержку работы механизмов научно-технического сотрудничества;

(b) Цель 2: *содействие обмену информацией*. Механизм посредничества позволит обеспечить на постоянной основе и структурировать доступ к данным, информации и знаниям и обмен ими через центральный портал механизма посредничества и через глобальные, субрегиональные, региональные, национальные и тематические информационные сети и посреднические структуры [в соответствии со стратегией управления знаниями Рамочной программы;]

(с) Цель 3: *оказание помощи в области планирования, мониторинга, отчетности и обзора*. Механизм посредничества обеспечит инструменты и совершенствует процессы и механизмы посредничества на национальном уровне в целях поддержки и обеспечения осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, а также совершенствования подхода к планированию, мониторингу, отчетности и обзору;

(d) Цель 4: *содействие сетевому взаимодействию и сотрудничеству между Сторонами и партнерами*. Механизм посредничества будет способствовать межсекторальным контактам, сетевому взаимодействию, обмену профессиональным опытом и иными ресурсами между Сторонами, партнерскими организациями, коренными народами и местными общинами, [лицами африканского происхождения], представителями женщин и молодежи, а также соответствующими субъектами деятельности для содействия осуществлению Конвенции и протоколов к ней, а также Рамочной программы.

3. В обновленной программе работы определены ожидаемые результаты по каждой из четырех целей, стратегические меры по достижению результатов, основные участники, которые будут играть ведущую или вспомогательную роль в осуществлении стратегических мер, и ориентировочные сроки выполнения.

4. Программа работы будет осуществляться в первую очередь Сторонами Конвенции в соответствии с положениями Конвенции, в частности статьями 16, 17, 18 и 20, и секретариатом при поддержке глобального координационного органа механизма научно-технического сотрудничества, а также региональных и субрегиональных центров поддержки механизма научно-технического сотрудничества, а также глобальных, субрегиональных, региональных и тематических организаций в соответствии с принципом общегосударственного подхода с участием всего общества и положениями Рамочной программы, касающимися ее осуществления⁹.

5. Осуществление программы работы будет способствовать соблюдению национального законодательства и нормативных актов, касающихся обмена информацией, и соответствовать им.

6. В 2029 году будут проведены обзор и оценка программы работы в связи с глобальным обзором коллективного прогресса в осуществлении Рамочной программы, который будет проведен на 19-м совещании Конференции Сторон.

8 (j) и другим положениям Конвенции о биологическом разнообразии⁸, касающимся коренных народов и местных общин.

⁹ Решение 15/4, приложение, раздел С.

Программа работы: цели, результаты и стратегические меры

Цель	Результат	Стратегические меры	Период
1. Стимулирование и обеспечение научно-технического сотрудничества	1.1. Разработка или совершенствование механизмов для обеспечения научно-технического сотрудничества на глобальном, региональном, субрегиональном и национальном уровнях.	1.1.A. Разрабатывать или совершенствовать совместные платформы ¹⁰ для активизации научно-технического сотрудничества, передачи технологий и инноваций ¹¹ .	2025-2030
		1.1.B. Содействовать проведению мероприятий ¹² на тему сотрудничества и обмена знаниями, передовым опытом и извлеченными уроками.	2025-2030
		1.1.C. Содействовать созданию или развитию сообществ специалистов-практиков и иных платформ и инициатив в области обмена знаниями, включая традиционные знания, инновации и практики, с учетом культурных особенностей и при условии добровольного, предварительного и обоснованного согласия носителей традиционных знаний ¹³ , для обмена соответствующим опытом, профессиональными знаниями и ноу-хау.	2025-2030
		1.1.D. Создавать или совершенствовать механизмы стимулирования совместных исследовательских программ и совместных предприятий для разработки технологий и решений.	2025-2030
	1.2. Координация взаимодействия между Сторонами, имеющими конкретные научно-технические потребности, и другими Сторонами или учреждениями, способными оказать необходимую поддержку.	1.2.A. Совершенствовать инструменты и процедуры, позволяющие Сторонам и субъектам деятельности определять и приоритизировать свои научно-технические потребности в области биоразнообразия и сообщать о них, а также обращаться за помощью.	2025-2030
		1.2.B. Проводить учет экспертных знаний, инструментов, технологий и других соответствующих научно-технических ресурсов, которыми возможно поделиться со Сторонами.	2025-2030

¹⁰ К таким форматам относятся диалоги, круглые столы, форумы, ярмарки знаний, выставки, симпозиумы и конференции.

¹¹ Через традиционные и цифровые каналы, в том числе центральный портал механизма посредничества, порталы Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, Механизма посредничества по биобезопасности, а также порталы национальных механизмов посредничества.

¹² К таким мероприятиям относятся семинары, диалоги, круглые столы, форумы, ярмарки знаний, выставки, симпозиумы и конференции.

¹³ Любое упоминание «добровольного, предварительного и обоснованного согласия» относится к терминологии, включающей в себя три элемента: «предварительное обоснованное согласие», «добровольное, предварительное и обоснованное согласие» и «одобрение и участие».

<i>Цель</i>	<i>Результат</i>	<i>Стратегические меры</i>	<i>Период</i>
2. Содействие обмену информацией	2.1. Эффективное выполнение информационных функций центральным порталом механизма посредничества в целях содействия осуществлению Рамочной программы.	1.2.C. Разрабатывать или совершенствовать инструменты и функциональные возможности, в том числе онлайн-платформы ¹⁴ , для содействия сотрудничеству между Сторонами, нуждающимися в поддержке, и субъектами деятельности, способными оказать такое содействие.	2025-2030
		1.2.D. Выявлять, классифицировать, объединять и расширять существующие механизмы кооперации на глобальном, региональном, субрегиональном и национальном уровнях.	2025-2030
		2.1.A. Развивать, внедрять и стимулировать пользовательскую рабочую среду на центральном портале механизма посредничества, с тем чтобы Стороны и соответствующие субъекты деятельности могли легко предоставлять информацию, поддерживать контакты, обмениваться идеями и сотрудничать.	2024-2026
		2.1.B. Продолжать разрабатывать и внедрять онлайн-овую систему предоставления материалов, позволяющую Сторонам и соответствующим субъектам деятельности предоставлять информацию об осуществлении Конвенции и Рамочной программы ¹⁵ .	2024-2028
		2.1.C. Продолжать развивать и совершенствовать пользовательский интерфейс центрального портала механизма посредничества, чтобы обеспечить удобство поиска и доступность данных, информации и знаний, размещенных на портале.	2024-2025
		2.1.D. Продолжать разрабатывать инструменты для обеспечения функциональной совместимости национальных механизмов посредничества и информационных систем организаций-партнеров и автоматического отображения соответствующей информации, поступающей из центрального механизма посредничества.	2024–2025
		2.1.E. Продолжать разрабатывать инструменты агрегации данных для обработки информации, поступающей от национальных механизмов посредничества и информационных систем организаций-партнеров.	2024-2026

¹⁴ Доступ предоставляется через центральный портал механизма посредничества и порталы национальных механизмов посредничества.

¹⁵ В том числе предложения направлять свои мнения, номинировать участников и проводить коллегиальные обзоры документов.

Цель	Результат	Стратегические меры	Период
	2.2. Усовершенствование систем обмена, интеграции и визуализации информации.	2.1.F. Внедрять другие информационные функциональные возможности по поручению Конференции Сторон.	2025-2030
		2.2.A. Продолжать развивать и совершенствовать веб-сайт Конвенции, включая его дизайн, функциональность, доступность и удобство для пользователей.	2024-2026
		2.2.B. Продолжать разрабатывать и обновлять единые форматы для сбора, упорядочения информации и метаданных, а также обмена ими в целях стандартизации структуры и упорядочения информации.	2025-2030
		2.2.C. Продолжать разрабатывать или вносить изменения в контролируемые словари, таксономии и онтологии для содействия систематическому и стандартизированному обмену информацией на глобальном, региональном, субрегиональном и национальном уровнях.	2024-2026
		2.2.D. Продолжать совершенствовать механизмы обмена данными, включая программный интерфейс приложений, для обеспечения совместимости соответствующих информационных систем с центральным порталом механизма посредничества, порталами Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, Механизма посредничества по биобезопасности, а также с порталами национальных механизмов посредничества.	2025-2030
		2.2.E. Совершенствовать средства визуализации данных, такие как инфографика и интерактивные карты, для представления сложной информации в удобных для восприятия форматах.	2024-2030
		2.2.F. Нарастивать потенциал секретариата для обеспечения дальнейшего совершенствования и поддержки центрального механизма посредничества ¹⁶ .	2024-2030
		2.2.G. Предоставлять Сторонам и субъектам деятельности дополнительные руководящие указания и проводить обучение по эффективному использованию центрального портала механизма посредничества для обмена информацией.	2025-2030

¹⁶ Включая все необходимые инструменты и функциональные возможности для научно-технического сотрудничества, обмена информацией, управления знаниями и мониторинга в целях осуществления Рамочной программы.

<i>Цель</i>	<i>Результат</i>	<i>Стратегические меры</i>	<i>Период</i>
3. Оказание поддержки в области планирования, мониторинга, отчетности и обзора	3.1. Разработка или усовершенствование инструментов и механизмов для содействия и поддержки планирования, мониторинга, отчетности и обзора результатов осуществления Рамочной программы и Конвенции.	3.1.A. Продолжать разрабатывать и внедрять инструмент для ведения онлайн-отчетности, позволяющий Сторонам сообщать о результатах в достижении целей и выполнении задач Рамочной программы.	2024-2026
		3.1.B. Продолжать разрабатывать и внедрять инструмент отслеживания решений для мониторинга результатов выполнения решений Конференции Сторон.	2025-2026
	3.2 Усовершенствование национальных механизмов посредничества, которые эффективно содействуют осуществлению национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия.	3.2.A. Подготовить или обновить стратегию внедрения национального механизма посредничества в качестве компонента национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия.	2025-2030
		3.2.B. Создавать или укреплять институциональные структуры, включая национальные координационные центры, и рабочие процессы национальных механизмов посредничества ¹⁷ в целях поддержки национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и мониторинга результатов выполнения национальных и глобальных задач.	2025-2030
		3.2.C. Совершенствовать системы обмена информацией, в том числе путем развития связей и операционной совместимости между национальными механизмами посредничества и центральным порталом, а также другими сетями и базами данных.	2025-2030
		3.2.D. Содействовать использованию национального механизма посредничества для налаживания диалога с соответствующими субъектами деятельности в рамках общегосударственного подхода с участием всего общества.	2025-2030

¹⁷ В их число могут входить национальные координаторы, многосторонние координационные органы, сети и системы, а также межучрежденческие руководящие комитеты при участии соответствующих связанных с биоразнообразием организаций и субъектов деятельности; а также распределение ролей и обязанностей по сбору, анализу и распространению информации, управлению содержанием веб-сайтов и проведению информационно-просветительских мероприятий.

<i>Цель</i>	<i>Результат</i>	<i>Стратегические меры</i>	<i>Период</i>
		3.2.E. Развивать или укреплять информационную инфраструктуру национальных механизмов посредничества, включая разработку пользовательского интерфейса, функциональную совместимость, словари и таксономии, стандарты метаданных, а также общие форматы и стандарты отчетности, согласованные со стандартами центрального портала механизма посредничества.	2024-2026
		3.2.F. Продолжать развивать и совершенствовать национальные порталы механизмов посредничества, используя инструмент Биоземля или другие решения в зависимости от потребностей пользователей и соответствующих технологических изменений.	2024-2026
		3.2.G. Публиковать и распространять методические пособия, технические спецификации, руководства и учебные материалы для оказания помощи Сторонам в использовании новых информационных технологий и систем.	2024-2030
		3.2.H. Развивать или наращивать потенциал в сфере использования современных цифровых технологий, включая обработку текстов на естественных языках, машинное обучение и прочие возможности технологии искусственного интеллекта.	2025-2030
		3.2.I. Содействовать мобилизации финансовых ресурсов для совершенствования национальных механизмов посредничества.	2025-2030
		3.2.J. Продолжать отмечать и награждать премией Стороны, добившиеся наиболее значительного прогресса в создании или дальнейшем развитии национальных механизмов посредничества.	2025-2030
4. Содействие сетевому взаимодействию и сотрудничеству между Сторонами и партнерами	4.1 Расширение и развитие сети глобальных, региональных, субрегиональных и национальных партнерских организаций и сетей.	4.1.A. Выявлять, классифицировать и публиковать информацию о существующих глобальных, региональных, субрегиональных и национальных сетях, сообществах специалистов-практиков и партнерствах, связанных с биоразнообразием.	2025-2030
		4.1.B. Совершенствовать структуры, процессы и платформы в целях объединения существующих сетей, партнерств и инициатив в области биоразнообразия.	2025-2030

<i>Цель</i>	<i>Результат</i>	<i>Стратегические меры</i>	<i>Период</i>
	4.2. Активное сетевое взаимодействие и обмен информацией, профессиональным опытом, идеями и другими ресурсами между партнерами через сеть механизмов посредничества.	4.1.С. Стимулировать и облегчать междисциплинарное взаимодействие для эффективного применения профессионального опыта, передовой практики и идей, полученных от различных сетей.	2025-2030
		4.2.А. Продолжать разрабатывать и обновлять инструменты и процессы, связывающие центральный механизм посредничества с соответствующими организациями и информационными сетями.	2025-2030
		4.2.В. Продолжать разрабатывать инструменты для содействия сетевому взаимодействию и техническому обмену с организациями-партнерами через центральный портал и национальные механизмы посредничества.	2025-2030
		4.2.С. Поддерживать базу данных и сеть специалистов-практиков через центральный портал и национальные механизмы посредничества.	2025-2030

В Управление знаниями

Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии,

ссылаясь на решения 14/25 от 29 ноября 2018 года и 15/16 от 19 декабря 2022 года,

ссылаясь также на задачу 21 Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия¹⁸,

принимая к сведению программу работы механизма посредничества (2024-2030 годов), содержащуюся в приложении к решению 16/-- А, механизм научно-технического сотрудничества, коммуникационную стратегию в поддержку осуществления Рамочной программы¹⁹ и усовершенствованный комплексный подход к планированию, мониторингу, отчетности и обзору,

подчеркивая важнейшее значение обеспечения удобного и своевременного доступа к качественным данным, информации и знаниям в поддержку осуществления Рамочной программы,

подчеркивая, неравные возможности для генерирования, сбора, организации и обмена данными, имеющими отношение к биоразнообразию, и что развивающимся странам и особенно наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам, требуется более широкая международная поддержка в форме создания и развития потенциала, научно-технического сотрудничества, доступа и передачи технологий для укрепления национальных систем информации и мониторинга,

признавая, что деятельность по управлению знаниями должна быть совместима с соответствующей национальной политикой и законодательством и международными [обязательствами] [положениями], касающимися обмена данными [и суверенитета данных] и способствовать их осуществлению,

1. *принимает* стратегию управления знаниями в поддержку осуществления Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия²⁰, содержащуюся в приложении к настоящему решению^{21,22};

2. *признает*, что никакие элементы стратегии управления знаниями не следует понимать как изменение прав и обязательств какой-либо Стороны в рамках Конвенции о биологическом разнообразии²³ или любого другого международного соглашения;

3. *призывает* Стороны активизировать деятельность по созданию и развитию потенциала, научно-техническое сотрудничество и обеспечение доступа к технологии и передаче технологии, которые играют важнейшую роль в создании условий для осуществления стратегии управления знаниями, в том числе посредством сотрудничества Север-Юг, Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества;

4. *принимает к сведению* проект ориентировочного плана работы по реализации стратегии управления знаниями в поддержку осуществления Рамочной программы на период 2025–2030 гг., содержащийся в документе CBD/SBI/4/INF/9;

5. *предлагает* Сторонам, правительствам других стран, коренным народам и местным общинам, научным и академическим учреждениям, представителям женщин и молодежи, частному сектору, другим соответствующим субъектам деятельности и

¹⁸ Решение 15/4, приложение.

¹⁹ Решение 15/14, приложение.

²⁰ Решение 15/4, приложение.

²¹ Исходным текстом приложения к настоящему решению является приложение к документу CBD/SBI/4/7/Add.2.

²² В ожидании согласования стратегии.

²³ Сборник договоров Организации Объединенных Наций, том 1760, № 30619.

соответствующим организациям реализовывать стратегию управления знаниями, обеспечивая эффективное участие коренных народов и местных общин [лиц африканского происхождения] и представителей женщин и молодежи;

6. *настоятельно призывает* Стороны в соответствии со статьями 20 и 21 и предлагает правительствам других стран и соответствующим организациям оказывать финансовую и техническую поддержку мероприятиям по созданию и развитию потенциала в области биоразнообразия, принимая во внимание конкретные обстоятельства Сторон из числа развивающихся стран, в частности наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, и Сторон с переходной экономикой, в целях реализации стратегии управления знаниями;

7. *предлагает* Глобальному экологическому фонду в соответствии с его мандатом оказывать поддержку в управлении знаниями в рамках страновых проектов;

8. *предлагает* региональным и субрегиональным центрам поддержки научно-технического сотрудничества, а также глобальному координационному органу механизма научно-технического сотрудничества оказывать поддержку реализации стратегии управления знаниями совместно с секретариатом, соответствующими организациями, коренными народами и местными общинами, [лицами африканского происхождения], представителями женщин и молодежи и соответствующими инициативами;

9. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов:

(a) содействовать реализации стратегии управления знаниями под руководством Неофициальной консультативной группы по научно-техническому сотрудничеству;

(b) далее реализовывать инициативу по управлению знаниями в интересах биоразнообразия» совместно с региональными и субрегиональными центрами поддержки, соответствующими инициативами, организациями, коренными народами и местными общинами, [лицами африканского происхождения], представителями женщин и молодежи в целях укрепления потенциала Сторон, коренных народов и местных общин, [лиц африканского происхождения], женщин и молодежи в области управления знаниями, в том числе путем содействия организации учебных курсов, глобальных семинаров, вебинаров и ярмарок знаний и стимулирования создания и укрепления сетей по вопросам биоразнообразия и сообществ специалистов-практиков;

(c) далее разрабатывать под руководством Неофициальной консультативной группы по научно-техническому сотрудничеству связанные с биоразнообразием словари, таксономии, онтологии и стандарты метаданных через центральный портал механизма посредничества в целях совершенствования классификации, стандартизации, поиска и выборки информации о биоразнообразии в непосредственной связи с целями, задачами и индикаторами Рамочной программы;

(d) далее классифицировать имеющуюся информацию, касающуюся задач и других элементов Рамочной программы, включая руководящие указания и инструменты, передовые методы и извлеченные уроки, представленные Сторонами и наблюдателями в документах CBD/SBSTTA/26/INF/15 и CBD/SBSTTA/26/INF/16, с использованием соответствующих стандартов метаданных и таксономий, определенных в настоящее время на центральном портале механизма посредничества Конвенции и механизмов посредничества протоколов к ней;

(e) представить доклад об осуществлении вышеописанной деятельности для рассмотрения и предоставления дальнейших указаний Вспомогательного органа по осуществлению на его 6-м совещании и Конференции Сторон на ее 17-м совещании.

Приложение

Стратегия управления знаниями в поддержку осуществления Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия

I. История вопроса и контекст

1. Управление знаниями является одним из ключевых стратегических средств осуществления Конвенции о биологическом разнообразии²⁴ и протоколов к ней, на которые будет опираться достижение целей и выполнение задач Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы²⁵ в области биоразнообразия, как это признается в задаче 21 и в разделе К Рамочной программы, а также в статье 17 Конвенции.

2. Стратегия управления знаниями содействует эффективному осуществлению Рамочной программы и дополняет ее механизм мониторинга Рамочной программы²⁶, долгосрочную стратегическую структуру по созданию и развитию потенциала²⁷, механизм научно-технического сотрудничества, механизм посредничества Конвенции и механизмы посредничества ее протоколов.

II. Компоненты

3. Управление знаниями охватывает ряд процессов, стратегий и практических подходов, с помощью которых данные, информация и знания о биоразнообразии генерируются и собираются; организуются, обрабатываются, хранятся и совместно используются; а также применяются для выполнения задач и достижения результатов, связанных с биоразнообразием.

4. Притом что существуют различные определения понятия управления знаниями, в данной стратегии управления знаниями в поддержку осуществления Рамочной программы рассматриваются четыре взаимозависимых компонента, а именно: (a) люди, включая носителей знаний, научных работников и специалистов-практиков, коренные народы и местные общины, [лица африканского происхождения], женщины, молодежь, лица, ответственные за управление, кураторы и пользователи; (b) процессы, то есть соответствующие процедуры, стандарты и политика; (c) технологии и технологические средства, системы, инфраструктуры и платформы; и (d) содержание, то есть данные, информация и знания о биоразнообразии, а также порядок управления ими, например, посредством каталогизации, маркировки и индексирования, оцифровывания и организации.

III. Общие соображения

5. В стратегии управления знаниями признается, что для реализации Концепции на период до 2050 года и выполнения целей и задач Рамочной программы важно, чтобы данные, информация и знания, включая традиционные знания, инновации и практику коренных народов и местных общин, предоставленные с их добровольного, предварительного и обоснованного согласия²⁸ и при их осведомленности об их дальнейшем применении, возможных выгодах и потенциальных последствиях, имелись в наличии и были своевременно доступны для лиц, ответственных за принятие решений, специалистов-практиков и общественности. Кроме того, важно, чтобы знания соответствовали своему назначению с точки зрения содержания и формата передачи. В этой связи в стратегии отмечается подход

²⁴ Сборник договоров Организации Объединенных Наций, том 1760, № 30619.

²⁵ Решение 15/4, приложение.

²⁶ Решение 15/5, приложение I.

²⁷ Решение 15/8, приложение I.

²⁸ Любое упоминание «добровольного, предварительного и обоснованного согласия» относится к терминологии, включающей в себя три элемента: «предварительное обоснованное согласие», «добровольное, предварительное и обоснованное согласие» и «одобрение и участие».

Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам к признанию знаний коренных народов и местных общин²⁹.

6. Важно, чтобы Стороны, правительства других стран, коренные народы и местные общины, представители женщин и молодежи и другие соответствующие субъекты деятельности содействовали развитию культуры обмена знаниями, совместному производству знаний, непрерывному обучению на основе опыта и разнообразных систем знаний и сохранению и повторному использованию знаний в целях совершенствования принятия решений, процессов и практики осуществления.

7. В стратегии управления знаниями также признается, что для эффективного управления знаниями требуется признание и оптимизация вклада различных правительственных и неправительственных учреждений, региональных и международных организаций, инфраструктур, научных работников, специалистов-практиков, коренных народов и местных общин, женщин, молодежи, частного сектора и других соответствующих субъектов деятельности³⁰.

8. В стратегии признается важность освоения новых технологий и рекомендуется инновационный и перспективный подход для повышения эффективности и результативности процессов управления знаниями.

9. В стратегии пропагандируются принципы удобства поиска, доступности, функциональной совместимости и возможности многократного использования (принципы FAIR) в целях содействия открытому обмену данными, информацией и знаниями, а также совместному использованию на справедливой и равной основе выгод от применения знаний, инноваций и практики коренных народов и местных общин, связанных с сохранением и устойчивым использованием биологического разнообразия.

10. В целях обеспечения доступа к традиционным знаниям, инновациям, практике и технологиям коренных народов и местных общин с их добровольного, предварительного и обоснованного согласия в стратегии поощряются принципы коллективной выгоды, права контроля со стороны коренных народов и местных общин, ответственности, взаимности и этичности (принципы CARE), а также укрепление их технических возможностей, навыков и знаний.

IV. Цель

11. Стратегия направлена на содействие взаимному обмену и использованию соответствующих данных, информации и знаний, включая традиционные знания с добровольного, предварительного и обоснованного согласия коренных народов и местных общин, для обоснования разработки политики, планирования, принятия решений и реализации мер как на уровне политики, так и на уровне специалистов-практиков в поддержку осуществления и мониторинга Рамочной программы на всех уровнях. Она также направлена на содействие разработке или укреплению инструментов и систем для улучшения коммуникации, повышения осведомленности, просвещения, обмена знаниями и организационного обучения для директивных органов, специалистов-практиков и других соответствующих субъектов деятельности при соблюдении прав и признании систем знаний коренных народов и местных общин, как это предусмотрено соответствующим национальным законодательством и международными документами.

²⁹ См. решение [IPBES/5/1, приложение II](#).

³⁰ Инклюзивными обществами знаний можно считать те общества, которые ценят создание, распространение и использование знаний как ключевые факторы развития, содействия сотрудничеству, инновационной деятельности и расширения прав и возможностей отдельных лиц и групп. См., например, Руководство по политике в отношении обществ знаний, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (2016 г.).

12. Стратегия направлена на решение некоторых проблем и удовлетворение потребностей, определенных Сторонами в связи с управлением знаниями, информацией и данными о биоразнообразии, в целях содействия эффективному осуществлению Рамочной программы и связанных с ней решений Конференции Сторон, в том числе путем:

(a) устранения различий в наличии и доступности данных и информации между странами и препятствий для эффективного использования существующих данных, информации и знаний о биоразнообразии с учетом конкретных трудностей Сторон из числа развивающихся стран, в частности наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, и Сторон с переходной экономикой;

(b) укрепления потенциала, систем и механизмов на региональном, субрегиональном, национальном и, при необходимости, субнациональном уровне для управления данными, информацией и знаниями о биоразнообразии в поддержку принятия фактологически обоснованных, инклюзивных и учитывающих гендерные аспекты решений и мер, а также для мониторинга и отчетности о результатах выполнения национальных задач, способствующих реализации целей и задач Рамочной программы;

(c) повышения уровня стандартизации для обеспечения более высокой степени согласованности и совместимости между региональными, субрегиональными, национальными и субнациональными системами, инструментами и платформами в области биоразнообразия в соответствии с национальным законодательством и нормативными актами;

(d) использования существующих данных, информации и знаний о биоразнообразии, а также инициатив и сетей по управлению знаниями в области биоразнообразия за счет устранения препятствий на пути к их полноценному и эффективному применению;

(e) разработки надлежащих национальных и субнациональных политических линий и стратегий в поддержку генерирования данных и управления информацией и знаниями;

(f) содействия сотрудничеству и координации между конвенциями и многосторонними соглашениями, связанными с биоразнообразием, в целях оптимизации процессов управления информацией, включая национальную отчетность, совместное использование данных и обмен знаниями, в рамках их соответствующих мандатов, юридических полномочий и обязательств в рамках этих конвенций;

(g) укрепления координации и сотрудничества между различными региональными, субрегиональными и национальными инициативами, инструментами и платформами в области знаний о биоразнообразии в целях предотвращения их дублирования и повышения эффективности и устойчивости;

13. Стратегия поддерживает региональный подход к управлению знаниями через региональные и субрегиональные центры поддержки механизма научно-технического сотрудничества³¹ в целях поощрения обмена соответствующими данными, информацией и знаниями, ресурсами, передовыми методами и опытом между субъектами деятельности для оптимизации процесса осуществления Рамочной программы в соответствии с национальным законодательством и нормативными актами.

V. Ожидаемые результаты

14. Ожидаемыми результатами реализации стратегии являются: увеличение потенциала правительств, коренных народов и местных общин, научных и академических учреждений, представителей женщин и молодежи, частного сектора и других соответствующих субъектов деятельности в области сбора, организации и использования данных, информации и знаний о биоразнообразии; расширение базы знаний; расширение наличия и повышение уровня

³¹ См. решение [15/8](#).

доступности и использования соответствующих данных, информации и знаний на всех уровнях для содействия составлению программ и разработке политики на основе фактических данных, обоснованному принятию решений и эффективному осуществлению и мониторингу Рамочной программы, а также представлению отчетности по ней.

15. Стратегические цели, предусмотренные меры и основные субъекты, обеспечивающие достижение результатов, приводятся в таблице в разделе VIII ниже.

VI. Осуществление (2024-2030 годы)

16. Стратегия будет осуществляться Сторонами и правительствами других стран при участии коренных народов и местных общин, научных и академических учреждений, представителей женщин и молодежи, частного сектора и других соответствующих субъектов деятельности³² при поддержке секретариата на основе всеобщего участия и с учетом гендерных аспектов. Стратегия будет осуществляться согласно приоритетам, обозначенным в национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия, Рамочной программе и соответствующих решениях Конференции Сторон³³, путем полного использования имеющихся ресурсов и в сотрудничестве с соответствующими организациями и процессами; при том понимании, что любые новые и дополнительные мероприятия секретариата должны будут проводиться при условии наличия ресурсов.

17. Стратегия будет осуществляться в поддержку национального законодательства и нормативных актов, касающихся управления знаниями.

18. Стратегия будет учитывать разрыв в потенциале, а также дефицит технических, технологических и финансовых ресурсов, которые подрывают возможности стран, особенно развивающихся стран, в частности наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, и стран с переходной экономикой, в области генерирования данных, информации и знаний, связанным с биоразнообразием, и получения доступа к ним. Первостепенное внимание в стратегии будет уделяться необходимости привлечения коренных народов и местных общин, женщин, молодежи и групп, находящихся в уязвимом положении, к участию в научно-исследовательских программах, направленных на сохранение и устойчивое использование биоразнообразия.

19. Стратегия будет осуществляться Сторонами в соответствии с положениями Конвенции, в частности со статьями 16, 17, 18 и 20.

VII. Мониторинг

20. Мониторинг реализации стратегии будет осуществляться на субнациональном, национальном и региональном уровнях с использованием информации, предоставляемой Сторонами в сотрудничестве с коренными народами и местными общинами, представителями женщин и молодежи и соответствующими субъектам деятельности в их национальных докладах. При условии наличия финансирования и ресурсов секретариат, региональный и субрегиональный центр поддержки научно-технического сотрудничества и соответствующие организации будут оказывать поддержку Сторонам, коренным народам и местным общинам, представителям женщин и молодежи и другим соответствующим субъектам деятельности в процессе реализации стратегии, включая мониторинг хода этого процесса. Информация, полученная в результате процесса мониторинга, будет использована по мере необходимости для пересмотра и обновления стратегии в 2030 году.

³² Они могут включать субнациональные правительства, городские и другие местные органы власти, межправительственные организации, неправительственные организации, конфессиональные организации, сети и частный сектор.

³³ В частности, в решениях [14/25](#) и [15/16](#), касающихся управления знаниями, и решении 15/8, касающемся в частности глобального координационного органа и региональных и субрегиональных центров поддержки научно-технического сотрудничества в рамках механизма научно-технического сотрудничества.

VIII. Стратегические цели и меры

<i>Стратегические цели</i>	<i>Предусмотренные меры</i>
А. Оценка и формирование представления о ситуации и потребностях	1. Систематизировать существующие активы знаний, носителей знаний, кураторов, источники ^a и платформы, представляющие актуальность для Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия и национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия.
	2. Определить пробелы, потребности и приоритеты Сторон в области знаний.
	3. Определить варианты и механизмы устранения выявленных пробелов и удовлетворения потребностей в знаниях.
	4. Разработать национальные и региональные стратегии и планы действий по управлению знаниями на основе потребностей и приоритетов, определенных Сторонами.
	5. Оценить эффективность существующих систем и платформ управления знаниями на глобальном, региональном, национальном и субнациональном уровнях.
В. Содействие генерированию и обобщению знаний	1. Создать многосторонние процессы и механизмы для совместного генерирования и производства знаний.
	2. Расширять сотрудничество между правительственными учреждениями, организациями, научными и академическими учреждениями, частным сектором и соответствующими инициативами в целях содействия генерированию знаний.
	3. Предложить и обеспечить стимулы научно-исследовательским и образовательным учреждениям, носителям традиционных знаний и другим связанным со знаниями учреждениям и сообществам проводить исследовательскую работу и обмениваться соответствующими данными, информацией и знаниями.
	4. Укреплять национальный и региональный потенциал в области генерирования знаний, включая сбор данных, информации и знаний частными лицами на субнациональном и местном уровнях.
	5. Поощрять использование цифровых технологий для сбора данных и информации.
	6. Выявлять и собирать традиционные знания коренных народов и местных общин, уделяя особое внимание знаниям женщин коренных народов, при условии их добровольного, предварительного и обоснованного согласия и с четким указанием на источник.
	7. Создавать сообщества специалистов-практиков по тематическим и межсекторальным областям, имеющим отношение к реализации Рамочной программы, и по управлению знаниями, включая генерирование, хранение, распространение и применение знаний, и организовывать их встречи.
	8. Поддерживать документирование и публикацию традиционных знаний коренных народов и местных общин в научных изданиях с их добровольного, предварительного и обоснованного согласия и при участии носителей традиционных знаний.
С. Содействие выявлению и сбору знаний	1. Разрабатывать, совершенствовать и использовать веб-инструменты для выявления и сбора данных, информации и знаний из различных источников, в том числе продвигать уже существующие и доступные инструменты, платформы и службы.

<i>Стратегические цели</i>	<i>Предусмотренные меры</i>
	2. Поощрять использование инструментов и технологий для выявления знаний. 3. Привлекать соответствующих субъектов деятельности, включая носителей и создателей знаний, посредников и частных лиц, к работе по поиску и сбору знаний.
D. Более эффективные организация знаний и обмен ими	1. Анализировать метаданные и совершенствовать маркировку и картирование объектов знаний из различных источников в целях повышения их поисковой доступности. 2. Разрабатывать и популяризировать стандарты, протоколы и передовые методы обмена данными, информацией и знаниями в целях обеспечения высокого качества данных, согласованности и функциональной совместимости информационных систем, инструментов и платформ в области биоразнообразия^b. 3. Укреплять потенциал правительств, коренных народов и местных общин, представителей женщин и молодежи и других соответствующих субъектов деятельности, включая частный сектор, в области эффективного управления и обмена данными, информацией и знаниями между конвенциями^c и реализации Рамочной программы, достижения целей в области устойчивого развития и других смежных стратегий. 4. Содействовать развитию культуры обмена данными, информацией и знаниями и их применения на глобальном, региональном, субрегиональном, национальном, субнациональном и местном уровнях, в том числе путем заключения соглашений об обмене данными. 5. Разрабатывать, демонстрировать, распространять и поддерживать специализированные информационные продукты, в том числе посредством семинаров, вебинаров, ярмарок знаний, общественных собраний, онлайн-ресурсов открытого доступа. 6. Содействовать соблюдению пользователями данных соответствующего законодательства, регулирующего доступ и совместное использование выгод в отношении традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, в целях предотвращения случаев неправомерного использования и незаконного присвоения таких знаний. 7. Создать национальное хранилище или портал данных, информации и знаний, связанных с биоразнообразием, в рамках национального механизма посредничества или в увязке с ним в целях содействия доступу к ним и их использованию 8. Поощрять коллегиальное обучение по Рамочной программе, тематическим и межсекторальным областям, связанным с ее осуществлением, и управлению знаниями, в том числе через региональные и субрегиональные центры поддержки научно-технического сотрудничества и глобальный координационный орган механизма научно-технического сотрудничества.
E. Содействие освоению и эффективному использованию и применению знаний	1. Разработать и осуществлять стратегии, направленные на более широкое освоение, использование и применение имеющихся данных, информации и знаний, связанных с биоразнообразием, в качестве основы для составления программ, разработки политики и принятия решений в области биоразнообразия. 2. Поощрять и облегчать обмен, тиражирование, масштабирование, адаптирование и систематизацию данных, информации и знаний, включая документированные передовые методы и извлеченные уроки, для совершенствования процессов и практических подходов.

<i>Стратегические цели</i>	<i>Предусмотренные меры</i>
	3. Создавать и использовать механизмы, способствующие взаимодействию и диалогу между политиками и лицами, ответственными за принятие решений, исследовательским сообществом, специалистами-практиками, а также коренными народами и местными общинами. 4. Наладить связи между научными сетями и экспертами в области коммуникации в целях преобразования результатов научных исследований в информационные продукты.
Ф. Проведение аудитов и обзоров знаний	1. Проводить периодические исследования, в частности, для определения видов информации и знаний, которые наиболее часто запрашиваются, удобства доступа к необходимой информации, существующих пробелов в знаниях, уровня обмена знаниями и предпочтительных каналов, а также получения, использования и применения знаний в процессе принятия решений. 2. Проанализировать основные пробелы в знаниях и определить варианты их устранения. 3. Провести всеобъемлющий обзор стратегии управления знаниями.
Г. Развитие потенциала в области управления данными, информацией и знаниями	1. Провести анализ пробелов и потребностей в отношении национального потенциала в области управления знаниями при осуществлении национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия. 2. Разработать или укрепить меры политики, стратегии и программы для управления знаниями о биоразнообразии, в том числе управления традиционными знаниями. 3. Укреплять институциональный потенциал соответствующих национальных органов в области информатики биоразнообразия и управления знаниями, в том числе для содействия усилиям коренных народов и местных общин по укреплению их систем управления знаниями. 4. Укреплять национальные системы и механизмы управления знаниями в интересах сохранения и устойчивого использования биоразнообразия. 5. Предоставлять руководящие указания по разработке национальных баз данных и обмену опытом в области доступа к данным и их использования. 6. Укреплять потенциал директивных органов, специалистов-практиков, общественности, соответствующих заинтересованных сторон и носителей знаний в отношении получения доступа к данным, информации и знаниям о биоразнообразии и их использования, включая традиционные знания, предоставляемые при условии добровольного, предварительного и обоснованного согласия коренных народов и местных общин. 7. Разработать целевые инициативы по созданию потенциала для поддержки участия коренных народов и местных общин, представителей женщин и молодежи и других соответствующих субъектов деятельности в генерировании и использовании данных, информации и знаний, связанных с биоразнообразием, и управлении ими посредством усовершенствованных инфраструктуры данных, подготовки, консультирования и технической поддержки. 8. Установить партнерские отношения между университетами и научно-исследовательскими учреждениями и коренными народами и местными общинами, представителями женщин и молодежи и другими соответствующими субъектами деятельности в целях расширения вклада научных и традиционных знаний в исследовательские программы

<i>Стратегические цели</i>	<i>Предусмотренные меры</i>
	в интересах сохранения и устойчивого использования биоразнообразия с учетом принципа добровольного, предварительного и обоснованного согласия.
	9. Мобилизовать финансирование для поддержки усилий в области управления знаниями и обеспечения устойчивости при генерировании, сборе, управлении и совместном использовании данных, информации и знаний о биоразнообразии.
Н. Укрепление сетей и партнерств по обмену знаниями	1. Укреплять сети по управлению данными, информацией и знаниями в области биоразнообразия.
	2. Налаживать связи между центрами экспертных знаний, сообществами специалистов-практиков, коренными народами и местными общинами и другими источниками знаний.
	3. Расширять сотрудничество между научно-исследовательскими учреждениями, государственными учреждениями и коренными народами и местными общинами в их работе в отношении традиционных знаний, связанных с устойчивой практикой.
	4. Укреплять координацию и сотрудничество между различными инициативами, инструментами и платформами в области знаний о биоразнообразии, а также общинным мониторингом и программами гражданской науки.
	5. Существенно расширить обмен результатами технических, научных и социально-экономических исследований, а также информацией о программах подготовки и исследований.

^a Включая инструменты, определенные в Сводном перечне инструктивных материалов по ключевым глобальным базам данных, имеющим отношение к конвенциям, связанным с биоразнообразием (Всемирный центр мониторинга охраны природы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, март 2018 г.)

^b В контексте традиционных знаний это включает разработку и популяризацию общинных протоколов и биокультурных общинных протоколов для получения доступа к традиционным знаниям и их использования.

^c Примером применимого инструмента для управления данными, информацией и знаниями на национальном уровне является инструмент предоставления данных и отчетности для многосторонних природоохранных соглашений (см. по адресу <https://dart.informea.org>).